

海铁联运提速中国国际贸易

핵심내용

海铁联运，东盟进口，紧密协作，缩短日程，深水良港



<http://tv.cctv.com/2018/07/19/VIDEW1Dr9EggsZYRAzDN1XYL180719.shtml>

빈칸 채우기

填空

主播 中心互连互通南向通道是我国 ① 与东南亚国家国际合作, 构建中国与东盟运营共同体的国际合作项目, 自去年9月28号首趟南向通道海铁联运班列开行以来已经累积开行班列355列, 从昨天起中心南向通道钦州港与重庆间班列开始实现每日开行。

导播 7月18号14点30分, 随着79748次集装箱班列从钦州港东站发车, 北部湾与重庆间班列开始每日开行, 这 ② 国际班列装载着建筑陶瓷、汽车配件等产品, 全部是从东盟进口的产品。

站长 我们将班列发运品名增加到41个, 并与广西多家港口企业 ③ 协作, 共同组织好货源, 保证了班列的每日开行。

导播 今年以来, 从钦州港开出的中心南向通道运输的货物已经 ④ 35个国家, 58个港口, 已发运集装箱一万三千四百二十四箱, 通过铁海联运广西到东盟主要港口的航程提前20天 ⑤, 广西与重庆之前的铁路运输时间比水路运输缩短约12天, 目前北部湾所属三个港口已发展成为年吞吐量1.2亿吨的深水良港, 拥有集装箱班轮外贸航线30条, 覆盖东南亚东北亚和中东印度等国家和地区。



핵심단어 关键词

중국어 단어	병음	뜻
互连互通	hùliánhùtōng	[동사] 서로 연결. 서로 교환하다
东南亚	DōngnánYà	[명사][지리] 동남아시아. 동남아
合作	hézuò	[동사] 합작하다. 협력하다
累积	lěijī	[동사] 포개어 쌓다. 누적하다. 모으다
集装箱	jízhuāngxiāng	[명사] 컨테이너
装载	zhuāngzài	[동사] (짐이나 사람을) 싣다. 적재하다
吞吐量	tūntǔliàng	[명사] 항구의 물동량

핵심표현법 主要句式

1 推进~ [tuījìn]

'추진하다'라는 뜻으로 일이나 혹은 사업 등을 추진시키다 라는 표현할 때 사용

把两国之间的友好关系**推进**到一个新的阶段。

양국의 우호 관계를 새로운 단계로 추진하다.

2 趟~ [tàng]

'차례, 번'라는 뜻으로 왕래한 횟수를 세는 데 쓰임, 또한 정기적인 교통 수단의 운행 횟수를 세는 데 사용

这**趟**火车是开往北京的。

이번 열차는 베이징행이다.





3 紧密~ [jǐnmì]

'긴밀하다'이라는 뜻으로 관계가 밀접하거나 혹은 사이를 갈라놓을 수 없도록 밀접할 때 사용

两国为了扩大经济交流，决定**紧密**合作。

양국은 경제 교류 확대를 위해 긴밀히 협력하기로 했다.

4 通达~ [tōngdá]

'원활하다'라는 의미로 교통이나 혹은 도로가 '막힘이 없다, 거침없이 통하다'라는 표현 할 때 사용, 또한 인정·사리 등에 '밝다, 통달하다'라는 표현 할 때도 사용

通达人情世故。

세상 물정에 밝다.

5 左右~ [zuǒyòu]

시간이나 날짜, 금액, 크기, 무게 등을 나타내는 수량사 뒤에 놓여 '정도, 쯤'이라는 의미로 표현함

他说下午三点**左右**一定来。

그가 오후 3시 정도에 틀림없이 오겠다고 말했습니다.

토론 讨论

- 1 您经常网购吗，对于网购的送货服务您满意吗？
- 2 您所在的公司与中国之间有贸易合作吗，进展得怎么样？
- 3 您更喜欢买国产商品，还是更喜欢用进口商品？
- 4 您有没有坐船去旅行的经历，如果没有，您想体验一下吗？为什么？

